

21<sup>ÈME</sup>  
ÉDITION

★ REGARD ★  
15-19  
MARS  
2017

*Your Welcome!  
Bienvenue!*



GRILLE HORAIRE / SCHEDULE

Promotion  
Saguenay



## BILLETTERIE ET TARIFS / TICKETS AND PRICES

### Prévente jusqu'au 10 mars 2017

Presale until march 10<sup>th</sup> 2017

Passeport régulier / Regular Pass	60\$
Passeport étudiant / Student Pass	45\$
Accès Pro / Pro Access Pass	70\$

### Passeports au prix réguliers

Regular price passes

Passeport régulier / Regular Pass	70\$
Passeport étudiant / Student Pass	55\$
Accès Pro / Pro Access Pass	80\$

### Billets / Tickets

Projection-concert	20\$
! Séance simple / Single Session	10\$
Séance double / Double Programs	15\$
Programme Jeunesse / Young Audiences	5\$
Projets spéciaux / Special Projects	10\$
Cabaret	10\$

<sup>1</sup> La séance d'ouverture comprenant une séance simple et la projection concert est offerte au coût de 25\$. / The Opening program comprising a single session and the projection concert is available at the cost of \$25.

Séance double : Valide pour deux séances consécutives dans la même salle pour la même personne. / Double programs : valid for two consecutive sessions in the same screening room for the same person.

### Produits divers / Divers products

Catalogue / Catalog	5\$
Chandail / T-shirt	20\$
Tuque (Édition limitée) / Wollen cap (limited edition)	32\$

Catalogues en vente dans toutes les salles du Festival. T-shirts en vente au Quartier général du Festival, Hôtel Chicoutimi. / Catalogs are sold at all Festival ticket booths. T-shirts are sold at the Festival's Headquarter, Hôtel Chicoutimi

## ACHAT EN LIGNE / ONLINE PURCHASE: [FESTIVALREGARD.COM](http://FESTIVALREGARD.COM)

### IMPORTANT

Nous ne postons pas les passeports achetés en ligne. Les passeports peuvent être récupérés dans une billetterie du Festival à votre première visite. Conservez votre reçu sur votre téléphone mobile ou imprimez-le. Une pièce d'identité peut être exigée.

#### MODES DE PAIEMENT/METHOD OF PAYMENT

Les cartes de débit et de crédit seront acceptées au Théâtre Banque Nationale et à l'Espace Côté-Cour seulement. Seul l'argent comptant sera accepté dans les autres lieux de projection. / Debit cards and credit cards will be accepted at Théâtre Banque Nationale and Espace Côté-Cour only. All others screening locations accept cash only.

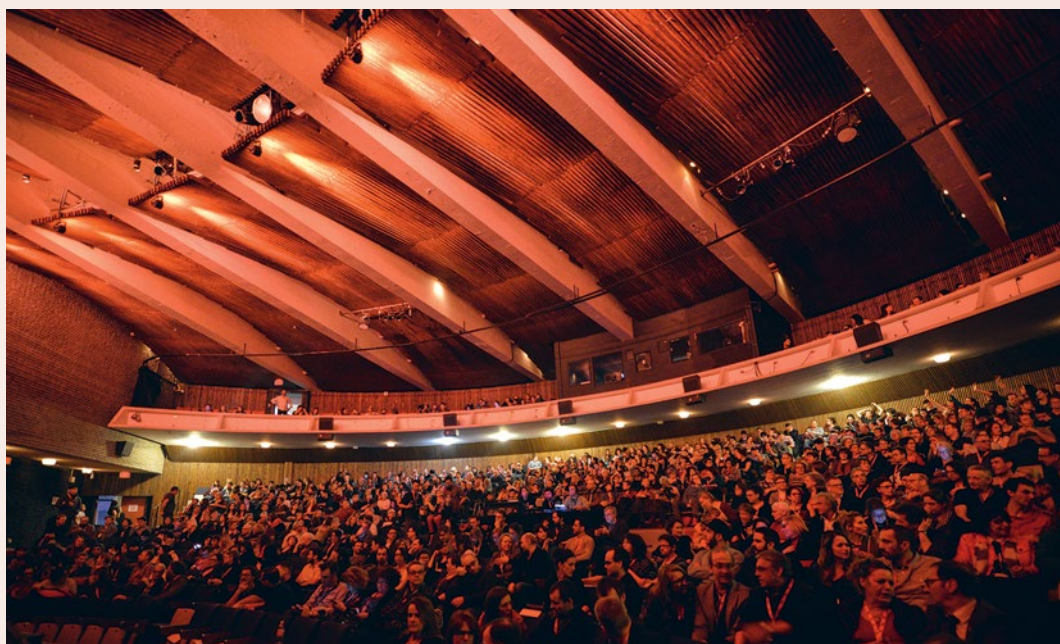
We will not be mailing passes purchased online. Passes can be picked up at the Festival ticket booths at your first visit. Save a copy of your receipt on your mobile phone or print it. A piece of identification may be required.

#### DÉTAILS ET CONDITIONS / TERMS OF SALE

Détails et conditions voir site web / For Terms of sale visit the website

#### POLITIQUE GÉNÉRALE / GENERAL POLICY

Pour la politique générale voir site web / For general policy visit the website.



## PROGRAMMES THÉMATIQUES / THEMATIC PROGRAMS

16 ans et + / 16 years and older

### Films de genre / Genre Short Films

18 ans et plus / 18 years and older  
Jeu./Thur. 16 mars/March → 22 h  
Sous-Bois → Chicoutimi

### Documentaires / Documentaries

Ven./Fri. 17 mars/March → 13 h  
Théâtre Banque Nationale → Chicoutimi  
Dim./Sun. 19 mars/March → 13 h  
Petit Théâtre UQAC → Chicoutimi

### Art et essai / Experimental

Ven./Fri. 17 mars/Mars → 15 h  
Théâtre Banque Nationale → Chicoutimi

### L'acteur-réalisateur / The Actor-director

Ven./Fri. 17 mars/Mars → 19 h  
Petit Théâtre UQAC → Chicoutimi

### Rétrospective David Uloth / David Uloth Retrospective

Ven./Fri. 17 mars/March → 21 h  
Petit Théâtre UQAC → Chicoutimi

### Panorama Corée du sud / South Korea Panorama

Sam./Sat 18 mars/March → 13 h  
Dim./Sun 19 mars/March → 15 h  
Petit Théâtre UQAC → Chicoutimi



### Carte blanche au TISFF / Thessaloniki International Short Film Festival

Sam./Sat 18 mars/March → 15 h  
Petit Théâtre UQAC → Chicoutimi



### Focus: vidéo-poésie / Focus: Video Poetry

Sam./Sat. 18 mars/March → 19 h  
Petit Théâtre UQAC → Chicoutimi

### Cinéma engagé / Socially Conscious Cinema

Sam./Sat. 18 mars/March → 21 h  
Petit Théâtre UQAC → Chicoutimi



## LES OFFICIELLES / THE OFFICIALS



### Soirée d'ouverture / Opening Night

16 ans et + / 16 years and older

Jeu./Thur. 16 mars/March

Salle François-Brassard – Jonquière

- 5@7 / Cocktail – 17 h
- Programme 1 / Program 1 – 19 h<sup>1</sup>
- Projection-concert Émile Proulx-Cloutier – 21 h 30

« Ce spectacle ne sera jamais joué ailleurs, il est conçu pour REGARD. » - *Émile Proulx-Cloutier*.

Suivant l'immanquable soirée d'ouverture, le comédien-réalisateur-auteur-compositeur-interprète-*name-it* livrera un show exclusif accompagné de ses trois musiciens.

"This show won't be performed anywhere else, it was created for REGARD" - *Émile Proulx-Cloutier*.

Following the must-see opening night, the actor-director-singer-songwriter-*name it*, will deliver an exclusive show, along with his three musicians.

<sup>1</sup> La séance d'ouverture comprenant une séance simple et la projection-concert est offerte au coût de 25 \$. La projection-concert seulement est offerte à 20 \$

The Opening screening including a single session and the projection concert are available at the cost of \$25. The projection concert only is available at the cost of \$20.

### 100 % Saguenay

16 ans et + / 16 years and older

Mer./Wed. 15 mars/March – 19 h

Théâtre Banque Nationale – Chicoutimi

Parce que c'est toujours meilleur quand c'est local, viens te gaver de bons moments de cinéma *faite icitte*.

Cause local is always best, treat yourself with some good movies made in Saguenay.

### Remise de prix / Awards Ceremony

Dim./Sun. 19 mars/March – 10 h

Hôtel Chicoutimi

### Projection des gagnants / Winners Screening

Dim./Sun. 19 mars/March – 19 h

Théâtre Banque Nationale – Chicoutimi

Présenté par /  
Presented by



Présenté par /  
Presented by

LA  
FABRIQUE  
CULTURELLE.tv



## SHORT & SWEET



### Short & Sweet

Entrée gratuite / Free Admission  
Tous publics / For All

Sam./Sat. 17 mars/March → 19h  
Place du citoyen → Chicoutimi

Dim./Sun. 17 mars/March → 15h  
Place du citoyen → Chicoutimi

Une projection extérieure en hiver? Attachez votre tuque parce que c'est court, c'est l'un pis c'est dehors!

An outdoor screening in winter? Put your hat and mittens on, because it's short, it's fun, and it's outside!

Présenté par /  
Presented by **unisTV**

## CINÉ-IMPRO



### Ciné-impro

18 ans et plus / 18 years and older  
Entrée / Admission: 10\$

Ven. /Fri. 17 mars/March → 22h  
Espace Côté-Cour → Jonquière

Improvisations mixtes ayant pour thème : les classiques du cinéma. Catégories : doublée, chantée, mimée, sur des extraits de films dont tu connais les répliques par cœur.

« Que la force soit avec toi! »

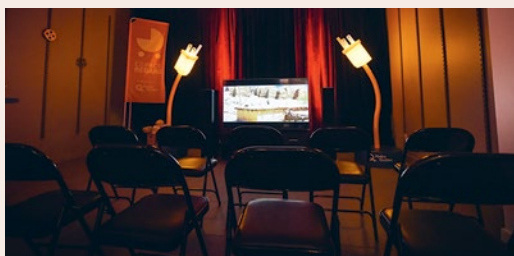
Improvisations based on classic movies from which you know every single line. Dubbing, singing, and mime will be part of the show.

“May the Force be with you!”

Présenté par /  
Presented by **ENERGIE 94.5** En collaboration avec /  
In collaboration with



## ESPACE REGARD



Entrée gratuite / Free Admission  
Tous publics / For All

À Place du Royaume / At Place du Royaume  
Du 9 mars au 19 mars / From March 9 to 19

Présenté par /  
Presented by **Hydro Québec**

En collaboration avec /  
In collaboration with



Place du Royaume



### Popcorn et surprises !

À nouveau cette année, nous invitons les cinéphiles à nous rejoindre pour combler vos yeux et vos oreilles à Place du Royaume. Venez nous voir à l'Espace REGARD le temps de découvrir quelques courts métrages dans notre local spécialement aménagé en salle de projection pour l'occasion !

Again this year, we invite the movie-goers to join us at Place du Royaume for a feast for your eyes and ears. Come see us at Espace REGARD and discover short films in our purpose-built movie theatre!

### Horaire / Schedule

Jeu./Thur. 9 mars/March → 12h à/to 21h  
Ven./Fri. 10 mars/March → 12h à/to 21h  
Sam./Sat. 11 mars/March → 10h à/to 17h  
Dim./Sun. 12 mars/March → 10h à/to 17h

Jeu./Thur. 16 mars/March → 12h à/to 21h  
Ven./Fri. 17 mars/March → 12h à/to 21h  
Sam./Sat. 18 mars/March → 10h à/to 17h  
Dim./Sun. 19 mars/March → 10h à/to 17h



## MARCHÉ DU COURT MÉTRAGE / SHORT FILM MARKET

16 ans et + / 16 years and older

Entrée gratuite / Free Admission

Le Marché du court s'efforce avec toujours plus d'enthousiasme de créer de nouveaux moments singuliers de rencontres et de partage entre cinéastes, institutions, producteurs, distributeurs, acheteurs et programmeurs d'ici et d'ailleurs. Source d'inspiration et de réseautage, il s'avère aujourd'hui incontournable pour favoriser la promotion et la diffusion du court.

The Short Film Market strives, with ever more enthusiasm, to keep creating more singular moments, encounters and sharing between filmmakers, institutions, producers, distributors, buyers and programmers from here and abroad. Source of inspiration and Networking, it is nowadays an event not to miss helping to favor the promotion and the visibility of short films.

Présenté par / Presented by

**TELEFILM 50**  
CANADA

### Rencontre des Programmeurs / Meet the Programmers

Ven./Fri. 17 mars/March → 13 h

Hôtel Chicoutimi → Salle 1/Room 1

### Leçon de cinéma avec / Lesson in cinema with KARL LEMIEUX

Ven./Fri. 17 mars/March → 15 h

Hôtel Chicoutimi Salle 1/Room 1



Mornoko Seto

### Table ronde: Du court au long / Conference: From Shorts To Feature

Sam./Sat. 18 mars/March → 10 h

Hôtel Chicoutimi → Salle 1/Room 1



### Leçon de cinéma avec / Lesson in cinema with MOMOKO SETO

Sam./Sat. 18 mars/March → 13 h

Hôtel Chicoutimi → Salle 1/Room 1



### En Conversation avec / In conversation with MARC-ANDRÉ GRONDIN

Sam./Sat. 18 mars/March → 15 h

Hôtel Chicoutimi → Salle 1/Room 1



Le projet de bilinguisme de REGARD est /  
REGARD's bilingualism is

Funded by the Government of Canada  
Financé par le gouvernement du Canada

Canada

**BISTRO  
SUMMUM**

REPAIRER BISTRONOMIQUE

PROGRAMME CULTUREL

- 11.03 DEAR CRIMINALS
- 18.03 GRIMSKUNK
- 8.04 STEVE HILL
- 14-15.04 DANIEL BOUCHER
- 22.04 QUALITÉ MOTEL
- 06.05 ISABELLE BLAIS & PIERRE-LUC BRILLANT
- 20.05 KARIM OUELLET
- 27.05 LES HAY BABIES

BISTROCAFESUMMUM.COM

**CABARET VIE NOCTURNE /  
CABARET NIGHT LIFE**



18 ans et + / 18 years and older  
Entrée / Admission: 10\$

Les ampoules des projecteurs refroidissent lentement alors qu'à l'Hôtel Chicoutimi le cabaret prend feu. Aux instants d'intense fébrilité s'ajoutent la joie et l'euphorie contagieuses des festivaliers en liesse qui semblent doués d'un don de régénération spontanée. Et ainsi chaque nuit, tout recommence dans un maelström de sourires lumineux où les heures semblent tourner sur elles-mêmes.

As spotlights are slowly cooling down, the cabaret is heating up at Hôtel Chicoutimi. Then above this feverish excitement, a contagious joy and euphoria arise from unflagging natives who seem possessed with the infectious gift of spontaneous regeneration. And, every night, it starts all over again as if the hours kept spinning round and round.

Jeu./Thur. 16 mars/March → 22 h → Hôtel Chicoutimi  
Ven./Fri. 17 mars/March → 23 h → Hôtel Chicoutimi  
Sam./Sat. 18 mars/March → 23 h → Hôtel Chicoutimi  
Dim./Sun. 19 mars/March → 22 h → Sous-Bois → Chicoutimi

Présenté par /  
Presented by



**LES 5@7 / COCKTAILS**

Entrée gratuite / Free Admission

Avant d'entrer en salle, un moment d'échanges et de rencontres entre amoureux du 7<sup>e</sup> art où vous pourrez cueillir toutes les rumeurs sur les projections à venir.

Before entering the dark room, a time of exchange and meeting between cinema lovers where you can pick the latest rumors on the following screenings.

**5@7 100% Saguenay**

Mer./Wed. 15 mars/March  
Théâtre Banque Nationale → Chicoutimi

Vin d'honneur et bouchées seront offerts /  
Free drink and sliders will be offered

Présenté par / Presented by



**5@7 Ouverture**

Jeu./Thur. 16 mars/March  
Salle François-Brassard → Jonquière

Vin d'honneur et bouchées seront offerts /  
Free drink and sliders will be offered

Présenté par / Presented by



**5@7 Post Moderne**

Ven./Fri. 17 mars/March  
Inter → Chicoutimi

Présenté par / Presented by



**5@7 École NAD | UQAC**

Sam./Sat. 18 mars/March  
Inter → Chicoutimi

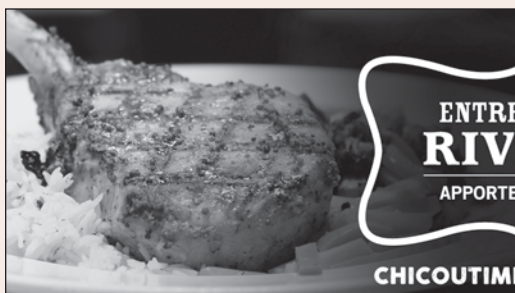
Présenté par / Presented by



**5@7 Vive les bénévoles! / Viva the Volunteers!**

Dim./Sun. 19 mars/March  
Théâtre Banque Nationale → Chicoutimi

Présenté par / Presented by



**ENTRE CÔTE  
RIVERIN**  
APPORTEZ VOTRE VIN

**CHICOUTIMI - JONQUIÈRE**

**APPORTEZ  
VOTRE VIN**

### Des Vues de tous pour tous / Movies from all for all

Tous publics / For All

Le volet Jeunesse offre des films ciblés pour toute la famille. Vous voyagez à travers le monde et les émotions que proposent Phil et Ciné aux P'tites Vues et l'univers des Grandes Vues. Tandis que le volet On va aux Vues s'adresse particulièrement aux jeunes de 12 à 16 ans.

Our Youth component features films for the whole family. Travel throughout the world and through emotions offered by Phil and Ciné with Family Shorties and the universe of Big Kid Shorts while We go to Movies adress especially to big kids around 12 to 16 years old.



### Les P'tites Vues en famille / Family Shorties

Sam./Sat. 18 mars/March → 9 h 30  
Salle François-Brassard → Jonquière

Dim./Sun. 19 mars/March → 9 h 30  
Théâtre Banque Nationale → Chicoutimi

Présenté par / Presented by



### Les Grandes Vues / Big Kids Shorts

Sam./Sat. 18 mars/March → 13 h  
Salle François-Brassard → Jonquière

Présenté par / Presented by



### On va aux Vues / We Go to Movies

Sam./Sat. 18 mars/March → 15 h  
Salle François-Brassard → Jonquière



### L'évolution suit son court / Shorts Evolution

Entrée gratuite / Free Admission  
Tous publics / For All

Centre des arts et de la culture → Chicoutimi  
De 10 au 24 mars / From March 10 to 24

L'exposition présente le montage d'œuvres illustrant le mouvement d'un objet ou d'un humain *image par image* sur une pellicule 35mm. Le tout résulte d'un atelier tenu par l'équipe Jeunesse de Regard dans plusieurs écoles de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay.

This expo presents the editing of works *frame by frame* in order to illustrate the movement of an object or a person on 35mm film. It is the end result of a workshop offered by Regard's Youth team in several schools of the Rives-du-Saguenay School Commission.

### Horaire / Schedule

Lun./Mon. au/Je. /Thur. → 8 h 30 à/ to 22 h  
Ven./Fri. → 8 h 30 à/to 17 h  
Sam./Sat. → 8 h à/to 16 h

En collaboration avec / In collaboration with



La Cuisine  
Restaurant



**MANGER & BOIRE**

387, rue Racine Est, Chicoutimi

**RESERVATION**

418.698.2822 | [restaurantlacuisine.ca](http://restaurantlacuisine.ca)



## DE L'ÂME À L'ÉCRAN

## EXPOSITION / EXHIBITION



### Gala De l'âme à l'écran

Tous publics / For All

Ven./Fri. 17 mars/March → 18 h30  
Salle François-Brassard → Jonquière



Le gala De l'âme à l'écran présente la crème des courts métrages produits par les étudiants de niveau collégial du Québec. Des courts de fiction, documentaires et expérimentaux se disputeront les prix remis par le jury composé de Mélanie Charbonneau, Félix-Antoine Tremblay et Hervé Demers. La mission de De l'âme à l'écran est d'encourager la relève cinématographique et de mettre en lumière le travail de celle-ci. C'est l'occasion de découvrir de nouveaux talents!

The De l'âme à l'écran gala will present the best short films produced by college-level students throughout Quebec. Short fiction, documentary and experimental will compete for prizes awarded by a jury made up of Mélanie Charbonneau, Félix-Antoine Tremblay and Hervé Demers. De l'âme à l'écran's mission is to encourage up-and-coming Quebec filmmakers and to showcase their work. It is an opportunity to discover new talents!

### Don't think, It's Alright

Entrée gratuite / Free Admission  
Tous publics / For All

Une exposition de James Kerr / A James Kerr's Exhibition  
Galerie d'art La Corniche → 341, Racine Est → Chicoutimi

James Kerr est un artiste qui se spécialise dans la création de GIF animés en ligne sous le nom de Scorpion Dagger. Des versions imprimées de ses œuvres pourront également être vues en mouvement.

James Kerr is an artist specialized in creating online animated GIF's under the moniker Scorpion Dagger. Printed versions of his work could be appreciated on their own or in motion.

### Horaire / Schedule

Lun./Mon. → 12h à/16h  
Mar./Tue. → 10h à/17h  
Mer./Wed. → 10h à/17h  
Jeu./Thur. → 10h à/17h30  
Ven./Fri. → 10h à/17h30  
Sam./Sat. → 10h à/17h  
Dim./Sun. → 12h à/16h

Présenté par / Presented by **Régie du cinéma Québec**

En collaboration avec /  
In collaboration with



**atm**  
ART ET TECHNOLOGIE  
DES MÉDIAS  
CÉGEP DE JONQUIÈRE



L'ÉCOLE DE LA TÉLÉVISION ET DES  
EFFETS VISUELS AU QUÉBEC



**ACCUEIL DES INVITÉS & VIDÉOTHÈQUE /  
GUESTS SERVICES & VIDEO LIBRARY**

**Quartier général / Headquarter**

Hôtel Chicoutimi [HC]  
460, rue Racine Est, Chicoutimi  
Tél. : 418-549-7111

**PRODUCTEUR /  
PRODUCER**

**Caravane Films Productions**

114, rue Bossé, Chicoutimi, Québec, G7J 1L4  
Tél. : 418.698-5954 info@festivalregard.com

**SALLES DE PROJECTION /  
SCREENING ROOMS**

Les salles de projection sont toutes accessibles aux personnes à mobilité réduite. /  
All screening rooms are accessible to persons with reduced mobility.

**CHICOUTIMI**

**Théâtre Banque Nationale [TBN]**  
Cégep de Chicoutimi  
534, rue Jacques-Cartier Est

**Salle Murdock [MUR]**  
Centre des arts et de la culture  
200, rue Hôtel-de-ville

**Petit Théâtre de l'UQAC [PTU]**  
Pavillon des arts  
[PO-5000]  
Université du Québec à Chicoutimi

**Le Sous-Bois [S-B]**  
Café Cambio (sous-sol / basement)  
405, rue Racine Est

**Place du citoyen [PDC]**  
Rue Racine entre la bibliothèque municipale et l'hôtel de ville /  
Racine Street between the public library and the city hall

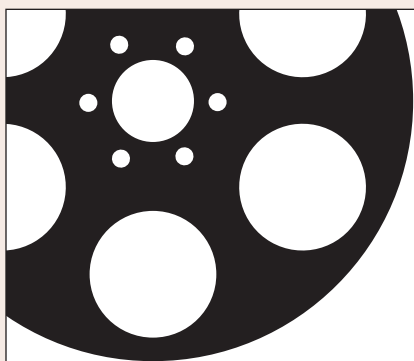
**Le Moulin à Cie [MàC]**  
401, rue Racine Est

**JONQUIÈRE**

**Salle François-Brassard [SFB]**  
Cégep de Jonquière  
2505, rue Saint-Hubert

**Espace Côté-Cour [CC]**  
4014, de la Fabrique

**MERCI À TOUS NOS BÉNÉVOLES /  
A SPECIAL THANKS TO ALL OUR VOLUNTEERS**



Un élan créatif  
aux gens d'ici

Bell Média est fière de contribuer  
au rayonnement des créateurs québécois.

**Bell**Média

## OÙ MANGER? / WHERE TO EAT?

Pensez à réserver, surtout en soirée /  
Don't forget to make a reservation, especially on evening.

### CHICOUTIMI

Café Cambio  
405, rue Racine Est  
418-549-7830

Entre-Côte Riverin  
260, rue Riverin  
418-543-3178

Inter  
460, rue Racine Est  
418-690-5129

Rouge Burger Bar  
460, rue Racine Est  
418-690-5029

La Voie Maltée  
777, boul. Talbot  
418-549-4141

### JONQUIÈRE

Entre-Côte Riverin  
2402, rue Saint-Dominique  
418-695-0990

La Voie Maltée  
2509, rue Saint-Dominique  
418-542-4373

L'Hopéra  
2377, rue Saint-Dominique  
418-412-9900

Visitez notre site Web pour connaître les avantages offerts par nos partenaires restaurateurs - [www.festivalregard.com/avantages](http://www.festivalregard.com/avantages)  
Visit our website to know advantages offered by our restaurants partners - [www.festivalregard.com/avantages](http://www.festivalregard.com/avantages)

LA TUQUE OFFICIELLE DE

# REGARD



en collaboration avec  
**GAWA CLOTHING**

DISPONIBLE CHEZ TWIST  
439 rue Racine Est, Chicoutimi, (Québec)



RESTAURANT

# INTER

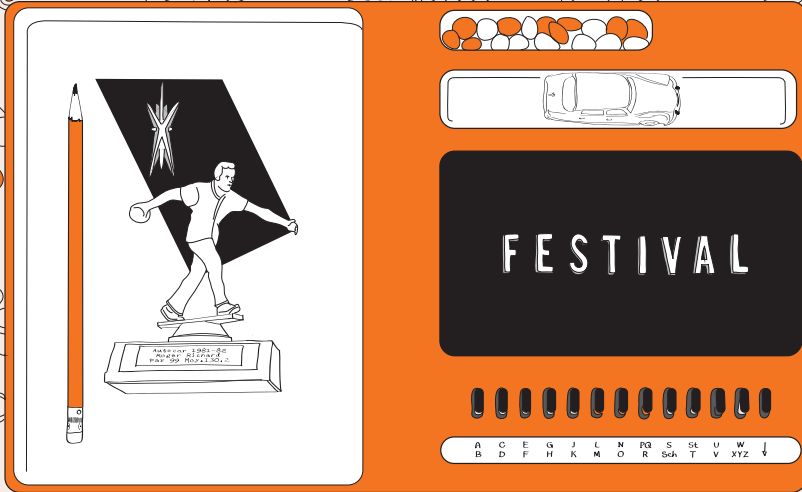
LE BISTRO DU FESTIVAL

460, RUE RACINE EST | CHICOUTIMI | 418 690.5129

CALENDRIER / SCHEDULE

	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30	12:00	12:30	13:00	13:30	14:00	14:30	15:00	15:30	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30	21:00	21:30	22:00	22:30	23:00	23:30	0:00	0:30	1:00	1:30	2:00	2:30	3:00	3:30					
<b>15</b> MERCREDI WEDNESDAY								Prog. 3 - [MUR]				Prog. 6 - [MUR]									100% Saguenay - [TBN]																					
																5@7 100% Saguenay Cocktail - [TBN]											Party de lancement projet Fjord / Fjord Project Launching party - [S-B]															
<b>16</b> JEUDI THURSDAY								Prog. 8 - [MUR]				Prog. 2 - [MUR]									Prog. 1 - [SFB]																					
								Atelier Audition / Audition Workshop - [HC]																			Projection-concert Émile Proulx-Cloutier [SFB]															
																5@7 Ouverture / Opening Cocktail - [SFB]												Films de genre /Genre Shorts - [S-B]														
																											CABARET - [HC]															
<b>17</b> VENDREDI FRIDAY		Prog. 7 - [MUR]						Prog. 2 - [SFB]				Prog. 3 - [SFB]									Prog. 4 - [TBN]		Prog. 5 - [TBN]																			
		Petit Déjeuner Pro / Networking Breakfast (sur inscription seulement / On registration only) - [HC]						Documentaires / Documentaries - [TBN]				Art & Essai / Experimental - [TBN]										L'acteur-réalisateur / The Actor-director [PTU]		Rétrospective David Uloth Retrospective [PTU]																		
								Rencontre des programmeurs / Meet the programmers [HC]				Leçon de cinéma avec / Lesson in cinema with KARL LEMIEUX - [HC]										Soirée DAE + Gala / DAE Night & Gala - [SFB]																				
								Pitch Micro budget Téléfilm Canada - [PO-5000 UQAC]									5@7 - Post moderne Cocktail - [INTER]									Ciné-impro - [CC]																
																										CABARET - [HC]																
<b>18</b> SAMEDI SATURDAY		Prog. 1 - [PTU]						Prog. 6 - [TBN]				Prog. 7 - [TBN]				Prog. 8 - [TBN]																										
		P'tites Vues / Family Shorties [SFB]						Panorama Corée du sud / South Korea Panorama - [PTU]				Carte Blanche TISFF (Grèce/Greece) [PTU]				FOCUS : Vidéo-Poésie / Video Poetry [PTU]				Cinéma engagé / Socially Conscious Cinema - [PTU]																						
		Table ronde : Du court au long / Conference : From Shorts to Feature - [HC]						Grandes Vues / Big Kid Shorts [SFB]				Tourner à tout prix! / Shoot no Matter What! - [TBN]																														
								Leçon de cinéma avec / Lesson in cinema with MOMOKO SETO - [HC]				On va aux Vues / We Go to Movies - [SFB]																														
								Atelier sur la réalité virtuelle NAD / Virtual Reality Workshop by NAD - [MaC]				En conversation avec / In conversation with MARC-ANDRÉ GRONDIN - [HC]																														
												5@7 - École NAD/UQAC / Nad School/UQAC Cocktail - [INTER]				Short & Sweet - Projection extérieure / Outdoor Screening - [PDC]																										
																CABARET - [HC]																										
<b>19</b> DIMANCHE SUNDAY		Prog. 5 - [SFB]						Prog. 4 - [SFB]														Projection des gagnants / Winners Screening - [TBN]																				
		P'tites Vues / Family Shorties [TBN]						Documentaires / Documentaries - [PTU]				Panorama Corée du Sud / South Korea Panorama - [PTU]																														
		Remise de prix / Awards Ceremony - [HC]										Short & Sweet - Projection extérieure / Outdoor Screening - [PDC]				5@7 - Vive les bénévoles! / Viva the Volunteers Cocktail! - [TBN]																										
																CABARET - [S-B]																										

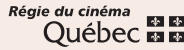
JEU DES 7 ERREURS / 7 MISTAKES GAME



## PARTENAIRE PLATINE / PLATINE



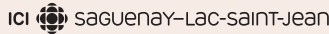
## PARTENAIRES OR / GOLD



## PARTENAIRES ARGENT / SILVER



## PARTENAIRES BRONZE / BRONZE



## PARTENAIRES MÉDIAS / MEDIAS



## PARTENAIRES COLLABORATEURS / COLLABORATORS



## PARTENAIRES PUBLICS / PUBLICS



## LE FESTIVAL REGARD EST MEMBRE DE / FESTIVAL REGARD IS MEMBER OF:

Association des cinémas parallèles du Québec / Tourisme Saguenay - Lac-St-Jean / Culture Saguenay-Lac-St-jean  
Short Film Conférence / La Chambre de commerce et d'industrie Saguenay-Le Fjord

MERCI À NOS GÉNÉREUX AMBASSADEURS CULTURELS /  
THANKS TO OUR GENEROUS CULTURAL AMBASSADORS

FESTIVALREGARD.COM

